INTERNATIONAL FINE ARTS COLONY OF STRUMICA

МЕЃУНАРОДНА СТРУМИЧКА ЛИКОВНА КОЛОНИЈА

'13

НУ ЦЕНТАР ЗА КУЛТУРА "АНТОН ПАНОВ"-СТРУМИЦА

NATIONAL ISTITUTION CULTURE CENTRE "ANTON PANOV"-STRUMICA

50

МЕЃУНАРОДНА
INTERNATIONAL
СТРУМИЧКА
FINE ARTS
ЛИКОВНА
COLONY OF
КОЛОНИЈА
STRUMICA

НУ ЦЕНТАР ЗА КУЛТУРА "АНТОН ПАНОВ"-СТРУМИЦА
NATIONAL ISTITUTION CULTURE CENTRE "ANTON PANOV"-STRUMICA

INTERNATIONAL FINE ARTS COLONY OF STRUMICA

МЕЃУНАРОДНА СТРУМИЧКА ЛИКОВНА КОЛОНИЈА

'13

50

МЕЃУНАРОДНА
INTERNATIONAL
СТРУМИЧКА
FINE ARTS
ЛИКОВНА
COLONY OF
КОЛОНИЈА
STRUMICA

Одржана од 5 до 20 август, 2013
Held from 5th to 20th August, 2013

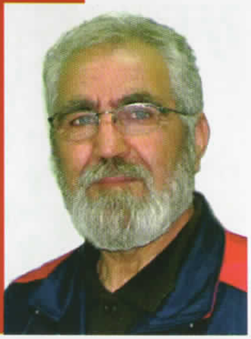
УЧЕСНИЦИ	PARTICIPANTS
Газанфер Бајрам - Македонија	Gazanfer Bajram - Macedonia
Васил Алачев - Македонија	Vasil Alacev - Macedonia
Ѓорѓе Аралица - Србија	George Aralica - Serbia
Трајче Блажевски - Македонија	Trajce Blazevski - Macedonia
Фабио Борди - Италија	Fabio Bordi - Italy
Павел Василев - Бугарија	Pavel Vasilev - Bulgaria
Ајшегул Гувенир - Турција	Aysegul Ozabek - Turkey
Анета Јажвинска - Полска	Aneta Jazwinska - Poland
Гулај Јуксел - Турција	Gulay Yuksel - Turkey
Грзегорз Калиновски - Полска	Grzegorz Kalinowski - Poland
Мишел Клосе - Канада	Michael Close - Canada
Мариана Краба - Италија	Marianna Craba - Italy
Томе Мишев - Македонија	Tome Mishev - Macedonia
Ивана Настески - Македонија	Ivana Nasteski - Macedonia
Весела Стаменова - Бугарија	Vesela Stamenova - Bulgaria
Ѓорѓи Томовски - Македонија	Gjorgji Tomovski - Macedonia
Александар Филев - Македонија	Aleksandar Filev - Macedonia
Ана Филев - Македонија	Ana Filev - Macedonia
Јашар Чали - Турција	Yasar Calli - Turkey
Гости	Guests
Тимчо Гаврилов - Македонија	Timco Gavrilov - Macedonia
Тодор Тодоров - Бугарија	Todor Todorov - Bulgaria

ГАЗАНФЕР БАЈРАМ
GAZANFER BAJRAM

Роден во Скопје. Дипломирал Академија на ликовни уметности во Белград во 1974 година, каде завршил и постдипломски студии на отсекот за монументално сликарство. Две години работи на отсекот за мозаик на Академија за убави уметности во Равена, Италија.
Член е на Управниот Одбор на АИМЦ (Светско друштво на мозаичари), член на Венецијанско друштво на интелектуалци и член на МАНУ. Автор е на повеќе мозаици, меѓу кои е и мозаикот во Собранието на Р. Македонија.
Добитник на 11 Октомвриска награда на РМ, Декемвриска награда на град Струмица и награда Нерешки мајстори. Организатор на светскиот конгрес на мозаичари во Скопје.

Born in Skopje. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade, in 1974, whereat he completed the post graduate studies at Department for monumental painting. Has been working at Academy of Fine Arts - Mosaic Depatment in Ravena (Italy) for a period of two years.
Member of the Managing Board of AIMC (World Association of mosaic artists), member of Venice association of intellectuals and Member of the Macedonian Academy of Sciences and Arts. Author of many mosaic works, to mention that one in the Parliament of RM.
Winner of 11 October Award of R. Macedonia, and December Award of the city of Strumica. Organizer of the World Congress of Mosaic artists in Skopje.

мозаик 100x30 „Оган“
mosaic, 100x30 “Fire”



Роден е 1950 година во с. Босилово, Струмичко, Македонија. Дипломирал на Факултетот за ликовни уметности во Скопје во класата на проф. Петар Мазев и проф. Димитар Кондовски. Вработен во НУЦК "Антон Панов" во Струмица, како конзерватор. Самостојно изложувал: 1974 - Струмица, Р.У; 1986 - Франкфурт - Хајделберг - Шпаер; 1996 - Гевгелија, Народен Театар; 1997-Струмица, Уметничка галерија. Учесник е на повеќе групни изложби на ДЛУМ. Неговите дела се наоѓат во многу приватни и државни збирки.
Награди: Скопје, II награда на млади ликовни творци.

Адреса: Струмица, Максим Горки, бр.47/18

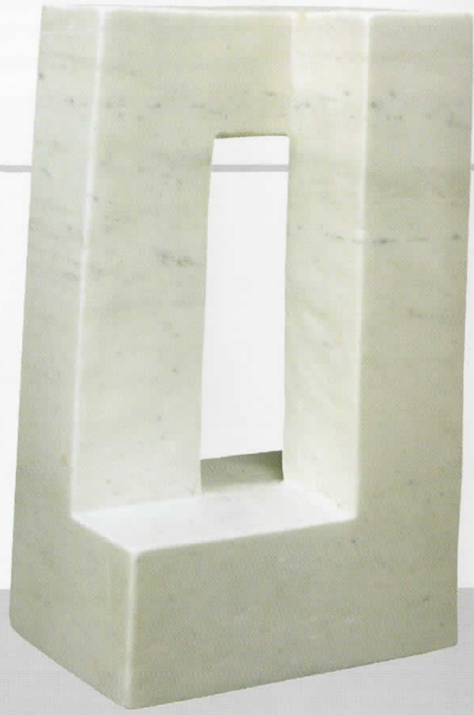
ВАСИЛ АЛАЧЕВ
VASIL ALACHEV

Born in Bosilovo, Strumica, Macedonia in 1950. Graduated at the Fine Art Academy in Skopje, in the class of PhD Petar Mazev and PhD Dimitar Kondovski. Works as conservator in NUKC "Anton Panov" in Strumica. Has had independent exhibitions in 1974, Strumica, R.U; 1986 - Frankfurt - Heidelberg - Spaer; 1996 - Gevgelia, Peoples Theater; 1997 - Strumica, Art Gallery.
Participated in many group exhibitions of DLUM. His works can be found in many private collections.
Awards: Skopje, second place in the competition of young fine artists.

Address: Strumica, Maksim Gorki 47/18

акрил на платно, триптих 360x100 „Бесконечност"
acrylic on canvas, triptych, 360x100 "Infinity"

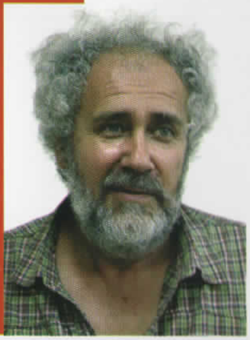
ЏОРЏЕ АРАЛИЦА
GJORGJE ARALICA



Ѓорѓе Аралица е роден 1963 год. во Оточцу, Хрватска. Дипломирал вајарство на Факултетот за ликовни уметности во Белград во 1993, а станал член на УЛУС во 1995 год. Од 1999 година престојувал во САД, Турција, Грција и Израел. Учествувал на голем број групни и самостојни изложби во Србија, Црна Гора, САД и Израел. Организирал самостојни изложби во Белград, Подгорица, Ерусалим, Тексас.

George Aralica was born 1963 in Otocu, Croatia. Graduated in sculpture at the Faculty of Fine Arts in Belgrade in 1993 and became a member of ULUS in 1995. From 1999 he lived in the USA, Turkey, Greece and Israel. Participated in many group and solo exhibitions in Serbia, Montenegro, USA and Israel. Organized solo exhibitions in Belgrade, Podgorica, Jerusalem, Texas.ирал самостојни изложби во Белград, Подгорица, Ерусалим, Тексас.

скулптура мермер 40x10x30 „Композиција“
marble sculpture, 40x10x30 “Composition”



Трајче Блажевски е роден 1955 година во Скјопје. Завршил Ликовна Академија – отсек графика во 1980 година. Посдипломски студии – отсек графика завршил во 1982 година. Член е на ДЛУМ, ДЛУБ и УЛУБИХ. Добива студиски престој во Париз од фондацијата „Моша Пијаде“ во 1986 година. Во 1988 година на покана на Art Horizons, The Major International Art Competition New York, учесник е на берзата на уметности. Во 2010 година ја одбрани докторската дисертација на тема„Графиката како ликовен медиум во уметноста на Балканот“. Има реализирано 60 самостојни изложби: Македонија, Србија, БиХ, Бугарија, Словенија, Црна Гора, Полска, Италија, Германија и Романија. Добитник е на 11 домашни и 4 меѓународни награди во Македонија, Полска, Хрватска и Косово. Живее и работи во Скопје.

ТРАЈЧЕ БЛАЖЕВСКИ
TRAJCHE BLAZHEVSKI

Trajce Blazevski was born in 1955 in Skopje. Graduated at Prishtina Fine Arts Academy, graphic department in 1980. Completed postgraduate studies at Belgrade Fine Arts Academy, graphic department in 1982. Member of DLUM, DLUB and ULUBIH. Recieves professional visit to Paris from the foundation “Mosha Pijade” in 1986. In 1988 uppon invitation of на Art Horizons, The Major International Art Competition New York, he participated on the market of arts. In 2010 defended a doctoral dissertation on “Graphics as a medium in the art on the Balkans”. He organized 60 solo exhibitions in Macedonia, Serbia, BiH, Bulgaria, Slovenia, Montenegro, Poland, Italy, Germany and Romania. Winner of 11 domestic and 4 international awards in Macedonia, Poland, Croatia and Kosovo. Lives and works in Skopje.

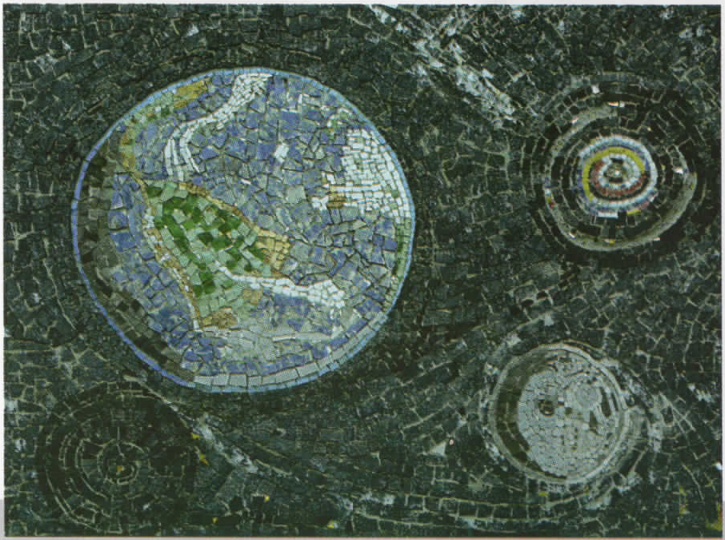
комбинирана техника 80x60 „Пердуви“
combined technique, 80x60 “Feathers”

50

Фабио Борди е роден во Рим во 1978 год. Дипломира електроника и телекомуникации во 1997/98 год. После многу различни работни места, во 2005 година завршува курс за мозаик во Рим и во годините што следат учествувал во многу различни проекти (класичен римски мозаик, црковни мозаици, археолошки и уметнички мозаик). Во 2010 отвара свое студио во Рим, каде држи курсеви по мозаик, реставрација на археолошки локалитети и цркви и древен традиционален под. Од 2010 до 2013 учествува на Меѓународниот мозаички натпревар во Нацано (Рим).

ФАБИО БОРДИ
FABIO BORDI

Fabio Bordi was born in Rome, 1978. Graduated in Electronics and Telecommunication in 1997/98. After several different jobs, in 2005 he followed a mosaic course in Rome and in the years that followed took part in different projects (classical roman mosaics, sacred art mosaics, archeological and artistic mosaic). In 2010 he opened his studio in Rome, where he organizes mosaic courses, restoration of archeological sites and churches and ancient traditional floor. From 2010 to 2013 took part in the International mosaic contest of Nazzano (Rome).



мозаик, 80x60 „Космос“
mosaic, 80x60 “Cosmos”

Во еден мал град пол со зеленило, имав можност да сретнам луѓе со голема желба да се судираат на уметничко поле. Организаторите на колонијата се грижеа внимателно за секој уметник и правеа да се чуствуваш во центарот на вниманието, но истовремено оставаа доволоно простор за создавање на сопственото дело.

In a small city full of greenery, I had the opportunity to meet people with great urge to confront themselves on the field of art. The organizers of the colony took care for every artist and gave you a feeling that you are at the centre of attention, but in the same time they left you enough space to work.

ПАВЕЛ ВАСИЛЕВ
PAVEL VASILEV

Павел Василев е роден во Смолјан. Дипломирал на ССХУПИ во Софија, отсек дрворез. Работи во Студиото на воени уметници за поставување на воени споменици и проекти поврзани со изградба и подигање на нови монументални дела. Потоа работи како слободен уметник и учествува на многу изложби и колонии во државата и странство. Работи со разнобразни материјали.

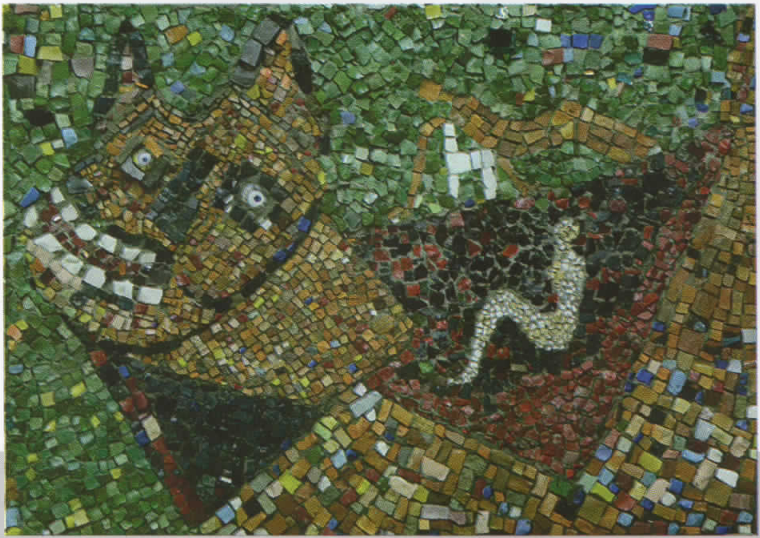
Pavel Vasilev was born in Smoljan. Graduated at SSHUPI in Sofia, at the woodcarving department. Worked in the Studio of military artists for installing war monuments and projects connected with making and erecting of new monumental works. After that he worked as a freelance artist and participated in many exhibitions and colonies in the country and abroad. Works with large variety of materials.

скулптура дрво костен, 170x35x36
chestnut tree sculpture, 170x35x36

50

АЈШЕГУЛ ОЗАБЕК ГУВЕНИР
AYSEGUL OZABEK GUVENIR

Ајшегул Гувенир е родена во 1966 година во Измир, Турција. Дипломирала на Правен факултет но отсекогаш поседува страст кон мозаикот. Од 1998 до 2002 година живее во Лондон каде продолжила да следи уметнички курсеви на Уметничкиот Колеџ во Ричмонд и учествува во многу мозаички работилници. Таа организирала, спроведила и учествувала на неколку проекти за мозаик. Пишува за мозаикот и има издадено една книга на таа тема.



Aysegul Ozabek Guvenir was born in 1966, Izmir, Turkey. Graduated from the Faculty of Law but has always been passionate about mosaic. From 1998 to 2002 lived in London and continued art courses in Richmond Art College and participated in different mosaic workshops. Now, she lives in Izmir and works on mosaic. She organized, conducted and attended several mosaic projects. Writes about mosaic and she has published one book so far.

70x50 „Експлозија"
mosaic,70x50 "Composition"

АНЕТА ЈАЖВИНСКА
ANETA JAZWINSKA

Анета Јажвинска е родена во Варшава. Дипломирала на Ликовната академија во Варшава 1997 година. Од 1998 година предава цртање и сликање на отсекот графика на Европксата академија за ликовна уметност. Докторирала во Лоџ на Академијата за локовна уметност во 2010 година. Организирала 16 самостојни изложби во Полска, Канада, Данска и Австралија. Добитник е на три награди и признанија.

Aneta Jazwvinska was born in Warsaw. Graduated at the Fine Arts Academy in Warsaw in 1997. Since 1998, she lectures drawing and painting at the graphics department at the European Academy of Fine Art. Gained a Phd in Lodz at the Academy of Fine Arts in 2010. She has organized 16 solo exhibitions in Poland, Canada and Australia. Won three prizes and accolades.

акрил на платно, 90x60 „Мотив од Струмица“
acrylic on canvas, 90x60 “Motive from Strumica”

Благодарам, возбудливо е. Струмица била домаќин на моите професори: Барбара Шубинска, Марена Врбулевска, Лудвиг Мачонг. Сега сум јас тука и можам да доживувам прекрасни мигови, да посетам нови места и да живеам со уметноста.

Thank you, it is exciting. Strumica was a host to my professors: Barbara Shubinska, Marena Vrbulevska, Ludvig Macong. Now I am here and I can experience wonderful moments, to visit new places and to live with art.

Дипломира во 1973 год. на Универзитетот во Гази, смер уметност и го довршува своето образование на Факултетот за ликовна уметност при Универзитетот Екисехир Анадолу. Некое време живее во Германија каде прави истражувања низ многу музеи и галерии. Реализира 44 самостојни изложби и нејзините дела можат да се најдат во многу музеи низ Турција како и во многу приватни колекции.

ГУЛАЈ ЈУКСЕЛ
GULAY YUKSEL

Graduates in 1973 from Gazi Education Institute, Art Department and completed her studies at Ekisehir Anadolu University Fine Arts Faculty. She lived in Germany for a while and did research at various museums and galleries. Realized 44 solo exhibitions and her works can be found in many museums in Turkey as well as in many private collections.

акрил на платно, диптих 240x100 „Композиција“
acrylic on canvas, diptych 240x100 “Composition”

ГРЗЕГОРЗ КАЛИНОВСКИ
GRZEGORZ KALINOWSKI

Грзегорз Калиновски е роден 1962 година во Лоџ. Завршил Академија за ликовни уметности, отсек графика во Лоџ. Докторира на истата академија. Од 1989 година предава техноглодија на сликарстовото на отсекот графика и сликарство. Од 2006 година е претседател на Ликовниот сојуз на ликовните уметници на Полска. Организатор е на ликовни колонии и симпозиуми во Послка, Словачка и Франција. Добитник е на 11 награди и признанија.

Grzegorz Kalinovski was born in 1962 in Lodz. Graduated at the Academy of Fine Arts, graphics department in Lodz. Got a PhD. at the same academy. Since 1989, he has been lecturing technology of painting at the graphics department at the academy in Lodz. From 2006 he is the president of the Polish Artists Association. He organized many art colonies and symposiums in Poland, Slovakia and France. He won 11 prizes and accolades.

акрил на платно, 80x60 „Струмичко сонце“
acrylic on canvas, 80x60 “Strumica Sun”

Голема Благодарност кон организаторите на јубилејната 50та ликовна колонија во Струмица. Благодарам за поканата, за позитивната и креативна атмосфера, за маѓичното запознавање со околината и грижата за нас.

Great gratitude towards the organizers of the of the jubilee 50th art colony in Strumica. Thank you for the invitation, for the positive and creative atmosphere, for the magic meeting with the surroundings and for your care for us.

50

МИШЕЛ КЛОСЕ
MICHAEL CLOSE

Мишел Клосе е професионален уметник, роден и израснат во Торонто, Канада кој има преку 110 самостојни и групни изложби на висоно меѓународно ниво во период од преку 40 години на креативна кариера. Скромното потекло од внатрешноста на градот оставил неверојатен ефект на неговиот развој во уметник фокусиран на филантропски прашања како и длабок порив да се зачува сеќавањето на оние измачени од војна и неправда.

Michael Close is a professional artist, who was born and raised in Toronto, Canada and who has had over 110 solo and numerous group art exhibitions with many shows at high international levels over a period of more than four decades of creative work. Michael Close's humble origins from the inner city of Toronto, have profoundly affected his development into an artist focused on many philanthropic concerns as well as a profound desire to preserve the memory of those victimized through war and injustice.

E-mail: mmclose@rogers.com

акрил на платно, 120x100 „Мајка со дете"
acrylic on canvas, 120x100 "Mother with a Child"

Мариана Краба е родена во Цивитавекиа, близу Рим во 1993 год. Ги завршила студиите на Уметничкиот Институт во родниот град во 2013 година. Ја развивала својата уметничка кариера преку различни проекти и неколку сликарски и мозаички натпревари како што е Меѓународната изложба на мозаици во Брачиано орагнизирана од Фернанда Толементо. Учествувала во реставрацијата на Пала Далтаре во нејзиниот град. Во моментот студира Историја на уметноста со цел да ја надополни својата уметничка кариера.

МАРИАНА КРАБА
MARIANNA CRABA

Marianna Craba was born in Civitavecchia, near Rome in 1993. She finished her studies in Artistic Institute in Civitavecchia in 2013. She developed her artistic career on different projects and several painting and mosaic contests like the International Exhibition of Mosaic in Bracciano organized by Fernanda Tollemeto. She took part in restauration of Pala D'altare in her native town. Currently she studies Art History in order to continue her artistic career.

мозаик, 80x60 „Композиција“
mosaic, 80x60 “Composition”

Импресијата која ја имам од колонијата и Струмица е позитивна. Имав можност да запознаам и да работам со прекрасни луѓе. Организаторите беа многу достапни и гостопримливи уште од прviot ден. Струмица е многу убав град, но и луѓето се љубезни и културни. Оваа искуство ќе остане засекогаш дел од мене, и ми помогна да поснаснам како уметник.

The impression that I have from the colony and Strumica is positive. I had an opportunity to meet and work with wonderful people. The organizers were available and generous from the first day. Strumica is a beautiful city, and the people are kind and generous. This experience will always be part of me and it helped me to grow as an artist.

50

ТОМЕ МИШЕВ
TOME MISHEV

Томе Мишев е роден 1958 год. во Струмица, Република Македонија. Дипломира на Факултетот за ликовни уметности во Скопје. Член е на ДЛУМ (Друштво на ликовни уметници на Македонија). Организира 15 самостојни изложби во Бугарија, Србија, Босна и Херцеговина, Германија, Франција, а учествувал на голем број групни изложби и колонии.

Tome Mishev was born in 1958 in Strumica, Republic of Macedonia. Graduated at Faculty of Fine Art in Skopje. He is a member of DLUM (Artist Association of Macedonia). He has made over 15 solo exhibitions in Bulgaria, Serbia, Bosnia and Herzegovina, Germany, France and participated in large number of group exhibitions and colonies.

E-mail: tomemishev@yahoo.com
tel. +389 75 632 736

комбинирана техника на платно, 120x100 „Старата пошта“
combined technique on canvas, 120x100 “The Old Post Office”

Ивана Настески е родена 1981 год. во Тетово. 2004 година дипломира на Факултетот за ликовни уметности во Скопје, а постдипломски студии, оддел графика и графички техники на истиот факултет во 2009 година. Член е на ДЛУМ од 2009 год. Самостојно излага во Тетово, Скопје, Белград (Србија), Шабац (Србија), Дрезден (Германија). Учествува на бројни групни изложби во Португалија, Кина, Америка, Швајцарија, Шпанија, Србија, Мексико, Романија. Добитник е на Големата графичка награда на ДЛУМ во 2010 год. Учесник е на бројни ликовни колонии во земјава и странство.

ИВАНА НАСТЕСКИ
IVANA NASTESKI

Ivana Nasteski was born in 1981 in Tetovo. In 2004 graduated at the Faculty of Fine Arts in Skopje, and postgraduate studies, department of graphic and graphic techniques at the same faculty in 2009. She is a member of DLUM since 2009. Has several solo exhibitions in Tetovo, Skopje, Belgrade (Serbia), Sabac (Serbia), Dresden (Germany). Participated in many group exhibitions in Portugal, China, USA, Switzerland, Spain, Serbia, Mexico, Romania. She won the Great Graphics Prize of DLUM in 2010. Participated in many art colonies in the country and abroad.

акрил на платно, 80x60 „Глорификација"
acrylic on canvas, 80x60 "Glorification I"

ВЕСЕЛА СТАМЕНОВА
VESELA STAMENOVA

Весела Стаменова дипломира на ССХУПИ во Софија и НХА „Николај Павлович". Изработува скулптури, графика, и користи многу од техниките на применетата уметност. Учествувала на многу изложби, колонии во државата и странство.

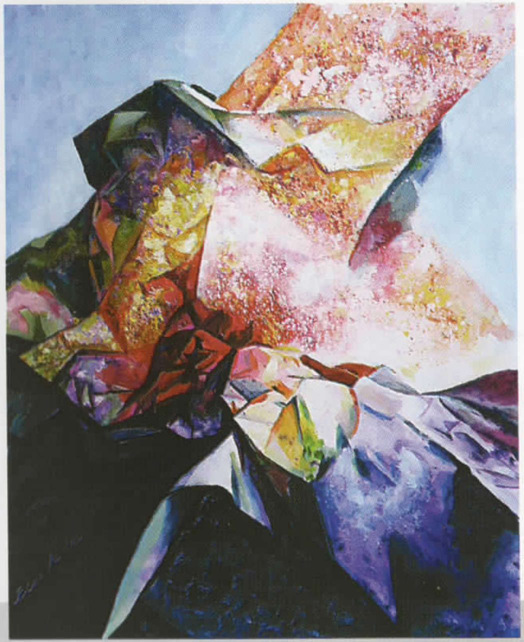
Vesela Stamenova graduated at SSHUPI in Sofia and NHA "Nikolai Pavlovic". Makes sculptures, graphics and uses many of the techniques of the applied arts. Participated in many exhibitions, colonies in the countries and abroad.

акрил на платно, 90x60 „Друга приказна"
acrylic on canvas, 90x60 "Another Story"

АНА ФИЛЕВ
ANNA FILEV

Родена е 1982. година, во Подгорица, Црна Гора. Дипломирала 2006 година, отсек - сликарство на Академијата за ликовни уметности во Требиње, Универзитет во источниот дел на Сараево. После тоа има работено како професор по ликовна култура. Во 2008 година положила државен испит во Народниот музеј во Цетиње и има добиено титула кустус. До сега има реализирано шест самостојни и повеќе групни изложби, како и учество на ликовни колонии во земјата и странство. Завршила магистерски студии во Скопје во класата на професорот Благоја Маневски, отсек сликарство.

Born in 1982, Podgorica, Montenegro. Graduated in 2006 from the Academy of Fine Arts in Trebinje at University of South Sarajevo, at the painting department. Afterwards worked as a professor of fine art. In 2008 passed the state exam in the People's Museum in Cetinje and gained the title curator. Has realized 6 solo and many group exhibitions and also participated in many art colonies in the country and abroad. Completed the Master's Studies in Skopje in the class of Blagoja Manevski, painting department.



акрил на платно, 110x90 „Чекање“
acrylic on canvas, 110x90 “Wait”

50

Роден 1982 година во Струмица,Р.Македонија. Завршил училиште за применета уметност "Лазар Личеноски" и Факултет за ликовни уметности во Скопје, отсек сликарство со конзервација и реставрација во класата на проф. Благоја Маневски. Од 2001 година е асистент во отвореното студио за современ мозаик, кое работи под менторство на проф. Газанфер Бајрам, кое работи 17 години во рамките на Меѓународната струмичка ликовна колонија. Учесник е во изработката на монументалните мозаици во с.Пелинце, Р.Македонија, по повод 60 години АСНОМ. Самостојно изложува 2007 год. во НУ Центар за култура "Антон Панов" во Струмица.

Учесник е на повеќе групни изложби и тоа:

-2004/5 - Струмица,Годишна изложба на ДЛУС;

-2005 - Скопје, VI студенско интернационално арт биенале, Музеј на град;

- Скопје, VII Биенале на млади уметници, МСУ;

-2006 - Штип,"Млади сликари", уметничка галерија"Безистен";

-2009 - Брацциано,"Мозаицо Огги", Р.Италија, добитник на Диплома за успешно мозаичко решение

-2009 - Софија, Бугарија - КИЦРМ 2009

Неговите дела се наоѓаат во многу приватни и државни институции како во:

Меѓународната струмичка ликовна колонија,

Музејот за современ мозаик во Брацциано, Р. Италија и мозаици во повеќе сакрални објекти.

АЛЕКСАНДАР ФИЛЕВ
ALEKSANDAR FILEV

Born 1982, in Strumica, Republic of Macedonia. Education: Completed the School of Applied art "Lazar Licenovski". Graduated from Skopje Faculty of Fine Arts, Department of Art painting, Conservation & Restoration , in the class of prof. Blagoja Manevski.

Engagements: Assistant at The Open studio of Contemporary Mosaic, mentored by prof Gazanfer Bajram,since 2001. The studio exists and works 17 years and more within the frames of The International Strumica Fine Arts Colony.

Participated the creation of the monumental mosaics in Pelince, R Macedonia, in occasion of 60 anniversary of ASNOM.

Exhibitions : First solo exhibition, in 2007 at NUCK "Anton Panov"in Strumica.

Participated many group exhibitions:

- 2004/5 - Annual exhibition of DLUS (Association of Strumica art painters);

- 2005 - VI Student international art Biennale, Museum of city of Skopje;

- VII Biennale of young artists, Museum of Contemporary art

-2006 -"Young Art painters" Stip, "Bezistan" Art Gallery,

-2009 -"Mosaico oggi" Bracciano, Italy, awarded Diploma for successful mosaic solution.

-2009 - Sofia, Bulgaria - KICRM 2009

His works are available in many private and public institutions :

International Strumica Fine Arts Colony,

Museum of contemporary mosaic - Bracciano, R. Italy, as well as mosaics that are located in many sacral objects.

акрил на платно, диптих 200x120 „Букефал"

acrylic on canvas, diptych, 200x120 "Bukefal"

ЃОРЃИ ТОМОВСКИ
GJORGJI TOMOVSKI

Роден во Скопје 1977 година. Средно уметничко училиште завршил 1996 година во Скопје, а дипломирал на ФЛУ во класата на проф. Родољуб Анастасов (сликарство) во 2001 година. Член е на ДЛУМ, каде учествувал на бројни изложби. Соработник на проф. Газанфер Бајрам со кого ги изведува мозаиците поставени во холот на МНТ, Собраниската хала на Републичкиот Парламент и во ВИП салонот во аеродромот во Скопје.

Born in Skopje, 1977. In 1966, completed the Secondary School of Art, in Skopje and in 2001 graduated from Skopje Faculty of art, in the class of prof. Rodolub Anastasov (painting). Member of DLUM, where at he participated many exhibitions. Cooperates and works with prof. Gazanfer Bajram. Their mosaics are exposed in the Hall of Macedonian National Theatre, in the Hall of Macedonian Parliament, and in the VIP Saloon at Skopje Airport.

мозаик, 70x30 „Пејсаж"
mosaic, 70x30 "Paysage"

50

Јашар Чали е роден во Денизли во 1941 година. Студира на Академијата за ликовни уметности во Истамбул во ателјеата на Халил Дикмен и Зеки Фаик Излер. Тој учествувал во групните изложби на Друштвото на уметници чиј основач е дедо му, познатиот сликар Ибрахим Чали. Во 1979 година тој слика портрети на многу државници од различни земји. Подоцна се преселува во Анкара со цел да ги слика портретите на претседателот и други функционери од земјата. Во 1983, 1985, 1986 и 1990 година, на покана од Меѓународната струмичка ликовна колонија од Македонија, Југославија, тој учествува во заедничките активности со уметниците од многу европски држави. Многу негови дела се дел од јавни и приватни колекции во Турција и странство.

ЈАШАР ЧАЛИ
JASAR CALLI

Yasar Calli was born in Denizli in 1941. He received training at the Istanbul Academy of Fine Arts in the ateliers of Halil Dikmen and Zeki Faik Izler. He participated in the collective exhibits of the Artists Association of which his grandfather famous painter Ibrahim Calli was the founder. In 1979, he painted the portraits of various statesmen of different countries. Later he was settled in Ankara to paint the portraits of the president and other statesmen. In 1983, 1985, 1986 and 1990, upon the invitation of Strumica International Fine Art Colony in Macedonia, Yugoslavia, he participated in the joint activities with the artist coming from other European countries. Various works of his are in the official and private collections in Turkey and abroad.

акрил на платно, 120x100 „Мртва Природа"
acrylic on canvas, 120x100 "Still Life"

ТИМЧО ГАВРИЛОВ - гостин
TIMCO GAVRILOV - guest

Тимчо Гаврилов е роден 1986 година во Струмица. Дипломирал во 2011 година на Факултетот за ликовна уметност во Скопје, отсек вајарство. Учествувал во повеќе групни изложби. Живее и работи во с. Муртино.

Timco Gavrilov was born in 1986 in Strumica. Graduated in 2011 at the Faculty of Fine Arts in Skopje, department of sculpture. Participated in many group exhibitions. Lives and works in s. Murtino.

Релјеф, 40x50 „Коњ“
Relief, 40x50 "Horse"

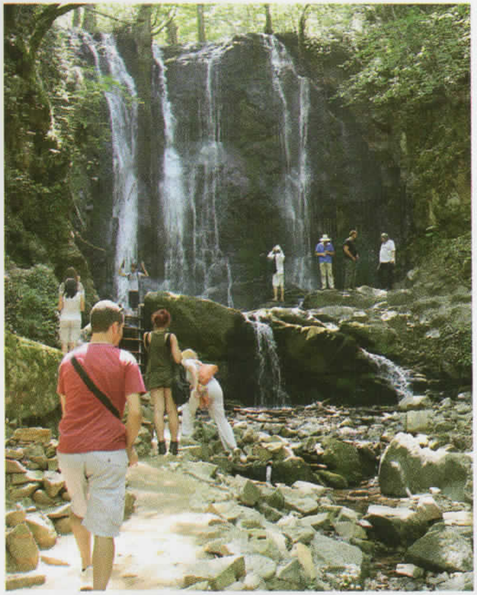
50

ТОДОР ТОДОРОВ - гостин
TODOR TODOROV - guest

Тодор Тодоров е роден 1954 година во Софија. Дипломирал на Унивезитетот „Св. Кирил и Методиј" во Велико Трново, отсек каменорез кај проф. Никола Гелев. Член е на СБХ од 1985 година. Реализирал повесамостојни изложби во Јапонија, Бугарија, Италија, Турција, Аргентина, Русија и Франција. Добитник е на повеќе награди. Живее и работи во Разград.

Todor Todorov was born in 1954 in Sofia. Graduated at the University of "Sts. Cyril and Methodius" in Veliko Trnovo, at the stonemasonry department under Prof. Nikola Gelev. He is a member of SBH since 1985. Realized many solo exhibitions in Japan, Bulgaria, Italy, Turkey, Argentina, Russia and France. Has won many prizes. Lives and works in Razgrad.

комбинирана техника на платно, 80x60 „Храм"
combined technique on canvas, 80x60 "Temple"



Издавач: Н.У.Центар за култура "Антон Панов"- Струмица
Пошт.фах 109,2400 Струмица,Р.Македонија
Тел./факс+389(0)34 326379
e-mail: umetnickagalerija@yahoo.com
За издавачот: Иван Јовев, директор
Биографски и каталошки податоци: Бранислав Пепиќ
Непосредна организација и поставка на изложбата:
Иван Јовев, Васил Алачев,
Александар Филев, Славе Шумаров
Ментор на мозаичко студио: Александар Филев
Фотографија: Сречко Гунчев
Превод на англиски: Васил Георгијевски
Ликовно обликување: Нада Јанева Коцева
Печати: "Графосервис"-Струмица
Тираж: 300 примероци
ЦИП-Каталогизација во публикацијата
НУБ Св.Климент Охридски - Скопје
74.036/.038(497.7) **ISBN-9989-137-49-9**
Авторски права
© Н.У Центар за култура "Антон Панов"-Струмица

Published by: N.I. Culture centre "Anton Panov" -Strumica
Post Box 109, 2400 Strumica, R. Macedonia
Tel/Fax ++389 (0)34 326379
e-mail: umetnickagalerija@yahoo. com
For Editor: Ivan Jovev , manager
Biographical and Catalogue data: Branislav Pepic
Organization & exhibition arrangement:
Ivan Jovev, Vasil Alacev,
Aleksandar Filev, Slave Sumarov
Mentor of the mosaic studio: Aleksandar Filev
Photo: Srecko Guncev
Translation into English: Vasil Georgijevski
Art design: Nada Janeva Koceva
Printed by: "Grafoservis"- Strumica
Circulation: 300 copies
CIP Catalogue data and publication
NUB" St. Kliment Ohridski" Skopje
74.036./038(497.7)z **ISBN 9989-137-49-9**
Copy rights reserved by:
© National Institution Culture Centre "Anton Panov "Strumica

www.art-gallery.org.mk

Министерство за култура на Република Македонија

СТРУМИЦА
ОПШТИНА СТРУМИЦА

50

МЕЃУНАРОДНА
INTERNATIONAL
СТРУМИЧКА
FINE ARTS
ЛИКОВНА
COLONY OF
КОЛОНИЈА
STRUMICA